



LAS JUNTAS

#### **JUNTA DE PATROCINIO**

Sra. Elena Echavarría (Bogotá)  
Sr. Pierre Keller (Ginebra)  
Professor Bernard Mach (Ginebra)

#### **CONSEJO DE FUNDACIÓN**

Dr. Rupert Spillmann, Presidente honorario y fundador  
Sr. Hans Rudi Spillmann, Presidente  
Sra. Françoise Vermeil, Vice-presidenta  
Sr. George Petty, Tesorero  
Sr. Marc Aubert  
Sr. Michel Barbey  
Sr. Marc Groothaert  
Sra. Carla Hilber del Pozzo  
Sr. Urs Hofer  
Sra. Bente Lambotte  
Sr. Patrick Spillmann  
Sra. Sophie Turrettini  
Sra. Natacha Weiss-Scott

#### **COMITÉ DE ACCIÓN**

Sra. Françoise Vermeil, Presidenta  
Sra. Daniela Burrus  
Sra. Anna Lucía Giraldo  
Sra. Diane Grobet  
Sra. Bente Lambotte  
Sra. Dominique Loredan  
Sra. Judith Monfrini  
Sra. Benedetta Spinola  
Sra. Sophie Turrettini  
Sra. Alexia Urfer  
Sra. Isabelle de Vinck

#### **SECRETARIADO GENERAL**

Sra. Cristina M. Fedele  
Sra. Diane Grobet

La duración de función de los miembros de la junta esta limitada.





## FILOSOFÍA

La meta de nuestra Fundación es ayudar a los niños desprovistos de Colombia.

En nuestros hogares « Bambi », recibimos – desde su nacimiento y hasta la edad de 6 años – a los niños y niñas que viven situaciones difíciles, abandonados o huérfanos.

### LOS HOGARES « BAMBI »

El primer hogar « Bambi » fue creado en 1985 en Cali. Hoy, son siete hogares (un gran centro que reúne en un único los tres hogares en Bogotá, tres en Cali, uno en Darién y dos en Medellín). Reciben un promedio de 1'000 niños por año.

Un equipo de trabajadoras sociales, jardineras y médicos velan sobre su bienestar dándoles equilibrio alimenticio, médico y psicológico así como el amor necesario para desarrollarse.

Una directora nacional se encarga del buen funcionamiento de nuestras actividades en Colombia. Una estrecha colaboración fue establecida con las autoridades locales a través del ICBF (Instituto Colombiano de Bienestar Familiar) que tiene la supervisión legal de todos los niños abandonados o huérfanos de Colombia.

### EL PROGRAMA PROMFEFA

Gracias al apoyo de una Fundación, en el año 2000 iniciamos un programa de capacitación profesional (PROMFEFA), basado sobre el desarrollo personal y el aprendizaje de una profesión, destinado a madres y padres de los niños de nuestros hogares. Esto permite que los padres encuentren un trabajo y vuelvan a incorporar en sus hogares a los niños de los que nos ocupamos.

Dicho programa sigue su curso exitosamente.

### FINANCIAMIENTO

Los hogares « Bambi » están financiados al 50 % por Suiza y por nuestra antena en Estados Unidos. Las contribuciones vienen de empresas, de fundaciones, de instituciones y de privados. Los 50 % restantes, proceden de Colombia. Nuestro hogar « Bambi » de Darién está anualmente en gran parte a cargo de la comunidad del pueblo de Spiez.





## 1. COLOMBIA

Con 4 millones de desplazados en su territorio, de los cuales 70% son mujeres con niños(as), Colombia es uno de los países más afectados en el mundo por éste fenómeno. Sus efectos se hacen sentir especialmente, sobre el desarrollo, la seguridad y escolaridad de los niños(as).

**Actividades principales en 2011:** Nuestra prioridad ha sido la de acoger cerca de 1,000 niños (as) en los 7 hogares « Bambi ». El mejoramiento en sus condiciones de vida, está estrechamente ligado al de sus padres, 338 de los cuales se beneficiaron éste año en nuestro programa de desarrollo profesional PROMEFA.

Noticias breves:

- **Bogotá :** Gracias a la generosidad de nuestros donantes, hemos podido agrupar en la Capital, 3 hogares en uno solo, Pedregal, inaugurado en Mayo de 2011.  
Optimización asociada al logro de objetivos : **racionalización de costos (- 15% en un año), aumento en el número de niños (+22% en un año), disminución de desplazamientos del personal y mejoramiento en la calidad del trabajo.**  
Este nuevo Centro, acoge un centenar de niños internos y 45 niños de día, atendidos en un programa nutricional y quienes estarían abandonados sin atención y/o deambulando en las calles de los tugurios vecinos.  
Adicionalmente, algunos de los programas de PROMEFA se proporcionan en ésta sede. Gracias a todo ésto, nuestra nueva sede Pedregal, situada en el corazón de la miseria, ha logrado tener una mayor visibilidad.
- **Cali:** Las exigencias cada vez mayores del ICBF (Instituto Colombiano de Bienestar Familiar), en relación a nuestras instalaciones físicas, nos obligan a mejorar las condiciones de vivienda de nuestros niños.
- **Medellín :** Uno de nuestras metas de largo plazo es lograr el compromiso de Colombia en la financiación de nuestras acciones. Nuestros equipos locales trabajan activamente en éste sentido. Los dos Hogares en Antioquia (Medellín y Marinilla), se caracterizan por el dinamismo de sus socios con el Gobierno local y las empresas. Es de resaltar como los Gobiernos locales contribuyen con los programas que conforman sus estrategias y políticas en infancia, especialmente aquellos en nutrición.



## 2. SUIZA

Frente al actual clima económico y el aumento constante de solicitud de fondos, el financiamiento de nuestra actividad es ahora, más que nunca, un reto.

Nuestra política de austeridad en los costos administrativos, sigue siendo una prioridad. Más transparente ahora, nuestra comunicación resalta los resultados concretos de nuestra acción y modelo de intervención.

Nuestro sitio de Internet ha sido reestructurado y actualizado. Por último, nuestra Junta Directiva da la bienvenida a sus nuevos miembros, quienes fortalecen y enriquecen las acciones en marcha.

Un año más el « Cirque de Noël » ha convocado 900 participantes de tres generaciones, creando así un vínculo entre los niños menos favorecidos de Ginebra y de Colombia.

## 3. EEUU

**Nueva York :** el 26 de Octubre, una muestra de arte contemporáneo Colombiano, fué presentada con motivo de la subasta « Be PART » en favor de los hogares « Bambi ». Pinturas, esculturas y fotografías de 32 artistas, fueron exhibidas con la ayuda de nuestros responsables en Bogotá y por american Friends of « Bambi Homes », bajo el patrocinio del Embajador de Colombia ante las Naciones Unidas.

**A todos ustedes, donantes, benefactores y responsables de iniciativas privadas, les manifestamos nuestro más profundo agradecimiento.**



## DONANTES

**A – B** Sr. y Sra. David Abbou, Sr. y Sra. Antonio Adegas, Sra. Catherine Åkerhielm, Sr. y Sra. François Albers, Sr. y Sra. Jean-Marc Annicchiarico, Sr. y Sra. Giorgio Antognini, Sra. Alicia Arango, Sr. y Sra. Etienne d'Arenberg, Sr. y Sra. Giorgia Aubert, Sr. y Sra. Nicolas Baer, Sr. y Sra. Damir Bajric, Sr. y Sra. René Barberot, Sr. Daniel Barbey, Sra. Lila Barbey, Sr. y Sra. Michel Barbey, Sr. y Sra. Richard Barbey, Sra. Monique Bardon, Sr. y Sra. Antonio Battistini, Sr. y Sra. Xavier Battola, Sra. Louis Bégault, Sr. y Sra. Patrice Jean Belvalette, Sr. y Sra. Peter Bemberg, Sr. y Sra. Giovanni Benazzo Burgerhout, Sr. y Sra. Stéphane Bensahel, Sr. y Sra. Costin van Berchem, Sr. Truls D. Berg, Sra. Saskia van Beuningen, Sr. y Sra. Albano Bochatay, Sra. Françoise Bodmer, Sr. y Sra. Henry C. Bodmer, Sr. y Sra. Louis Pierre Boissier, Sr. y Sra. Les Bolingbroke, Sr. y Sra. Arthur Bolliger, Sr. Jean Bonna, Sra. Maryse Bory Randon, Sr. Thierry Bottari, Sr. y Sra. Alain Boucheron, Sr. Christian Bovet, Sr. y Sra. Marc Briol, Sra. Laure Broliet, Sr. y Sra. Nicolas Buchel, Sr. y Sra. Marc Burrus, Sr. Yves Burrus, Sra. Virginie Burrus, Sra. Emmanuela Burrus-Gratry, Sr. Friederich B. H. Busse.

**C – D** Sr. y Sra. José Cabrera, Sra. Caude Caillat, Sra. Simone Cartier Gros, Sr. Carlo Cattani, Sr. Pierre Chaillet, Sr. Pierre Chaix, Sr. y Sra. Philippe Chandon Moet, Sra. Jean François Chaponnière, Sr. y Sra. Claude Henri Chavanon, Sr. y Sra. Eric Chauvet, Sr. Ronald Chessex, Sra. Myriam de Colombi, Sr. y Sra. Eric Collombin, Sr. y Sra. Neville Cook, Sra. Anna Cordes-Meyer, Sr. Desmond Corcoran, Sr. y Sra. John Nicholas Cotton, Sra. Micheline de Coulon, Sr. y Sra. Frédéric Couson, Sr. Olivier Coutau, Sr. y Sra. Pierre Dayer, Sra. Sandra Dayer, Sr. y Sra. Edouard Decazes, Sr. Nicolas Defauw, Sr. y Sra. Bruno Delale, Sr. y Sra. Eric Demole, Sr. y Sra. Jean Marc Demule, Sr. y Sra. Goei Dexter, Sra. Christina Digman, Sra. Karen zu Dohna, Sr. Claude Dormeuil, Sra. Elisabeth Dusendschön, Sr. y Sra. Maurice Dwek.

**E – F** Sra. Antoinette Engel, Sra. Sophie de l'Espée, Sr. y Sra. Richard Evrard, Sr. y Sra. Jean-Claude Faes, Sr. y Sra. Benedict Fatio, Sra. Cristina M. Fedele, Sr. Charles Firmenich, Sra. Clarina Firmenich, Sr. y Sra. Fred-Henri Firmenich, Sr. y Sra. Pierre Yves Firmenich, Sra. Frédérique Flournoy, Sra. Edith Jeanne Fossati, Sr. y Sra. Eric Franck, Sr. y Sra. Jean Frei, Sr. y Sra. Eric Freymond.

**G – H** Sr. y Sra. Olivier Gachon, Sr. Mario Galvis Belalcazar, Sra. Nancy Garces Saroli, Sr. y Sra. Simon Gaston, Sr. Jean Genoud, Sra. Sibylle Gigon Jeanrenaud, Sr. Etienne Gilbert, Sra. Ava Giordano, Sr. y Sra. James Giraldo, Sr. y Sra. Marc Girard, Sra. H. von Glutz Reinert, Sra. Marcelle Goerg, Sr. José Gonet, Sr. Tony Gonet, Sr. y Sra. Xavier Gonzalez, Sr. y Sra. Thomas Goossens, Sr. Marcel de Gottrau, Sr. y Sra. Philippe de Gottrau, Sra. Robert Henry Grandjean, Sra. Geertruida Granelli de Croon, Sra. Piera Grassi, Sr. y Sra. Jason Green, Sr. y Sra. Marc Groothaert, Sr. Bertrand Gros, Sr. Reto Grubenmann, Sr. y Sra. Frank Guemara, Sr. y Sra. Hervé Guérin Alliot, Sr. Hubert Guerrand Hermès,



## DONANTES

### DONANTES

**G – H** Sr. y Sra. Stéphane Gutzwiller, Sr. Luc Hafner, Sra. Anne Marie Hagger, Sra. Aude Hauser Mottier, Sr. Y Sra. Ilan Hayim, Sr. y Sra. Edouard Hegetschweiler, Sr. y Sra. Jean Hermanjat, Sra. Sylvie Herren, Sr. y Sra. Jack Heuer, Sra. Fay Hodler, Sr. Alfred Hofer, Sr. Alfred Hoffmann, Sr. y Sra. d’Huart, Sr. y Sra. Peter Huri, Sra. Anne Hutchings.

**I – J** Sra. Colette Isoz, Sr. y Sra. Daniel Janssen, Sr. y Sra. Paul-Emmanuel Janssen, Sra. Muriel Jaques Dalcroze, Sr. Stéphane Jorg, Sr. y Sra. André Jorge, Sr. y Sra. Gérard Justaféré.

**K – L** Sra. Yvonne Kammer, Sr. y Sra. Frank Keane, Sr. Pierre Keller, Sr. Bruno Albert Kelly, Sr. y Sra. Philippe Kern, Sra. Dedo von Kerssenbrock-Krosigk, Sr. y Sra. Nicolas Killen, Sr. y Sra. Hans Peter Kneubühler, Sra. Brigitte Lacroix, Sra. Muriel Lacroix Ador, Sra. Elisabeth Lagergren, Sr. y Sra. Charles Louis de Laguiche, Sr. y Sra. Christophe Lambotte, Sra. Gabrielle Lambotte, Sr. y Sra. Gilles Lambotte, Sr. y Sra. Nikolaus Langloh, Sr. Richard Lefebvre, Sra. Anna Maria Lepori, Sr. y Sra. Gian Paolo Leproni, Sr. y Sra. Albert de Limburg Stirum, Sra. Evelyn Juliette de Lint, Sr. y Sra. Jacques de Liederkerke, Sr. y Sra. Rod Ryan Little, Sra. Hélène de Loë, Sr. y Sra. Francesco Loredan, Sr. y Sra. Janos Lux.

**M – N** Sr. Bernard Mach, Sr. Alfonso Magin, Sra. Silvia Mailian, Sra. Savina Malsot, Sr. y Sra. Philippe Manet, Sr. y Sra. Nicola Merlino, Sr. y Sra. Luis Mestre, Sr. y Sra. Alfred Meyer, Sr. y Sra. Dominique Micheli, Sr. y Sra. François Micheli, Sra. Dorothee Micheli-Bodmer, Sra. Judith Monfrini, Sr. Augusto Montanari, Sra. Marielle Mounier, Sr. y Sra. Christopher Mouravieff Apostol, Sr. y Sra. Pierre-Yves Mourgue d’Algue, Sr. y Sra. Christian Mustad, Sr. Richard Nahmani, Sra. Anne Lise Nerfin, Sr. Heder Neves.

**O – P** Sr. y Sra. Patrick Odier, Sr. y Sra. Karim Ojeh, Sra. Bianca Olivero, Sra. Arielle Oltramare, Sr. y Sra. Yves Oltramare, Sr. y Sra. Juan Antonio Olvera, Sr. y Sra. Frederik Christian Ortiz de Haas, Sr. Thierry Oulevay, Sra. Leella Palffy, Sr. Jacques Michel Paquet, Sr. y Sra. Pierre du Pasquier, Sra. Jean Pastré, Sr. y Sra. Hubert Patry, Sr. Charles Pearson, Sra. Evelyne Peten, Sra. Gilles Petitpierre, Sra. Georges F. Perreard, Sr. y Sra. Alain Perrot, Sr. y Sra. Charles-Antoine de Pestere, Sr. y Sra. Edi Pfister, Sr. y Sra. François Pictet, Sr. y Sra. Hubert Pictet, Sr. y Sra. Georges Pissot, Sr. y Sra. Helmut Pohlmann, Sr. y Sra. Daniel Pometta, Sra. Solène Porcherot, Sr. y Sra. Mario del Pozzo Hilber, Sr. y Sra. Augustin Premrou, Sr. Georges de Preux, Sr. y Sra. Christopher Purshouse.





## DONANTES

### DONANTES

**Q - R** Sra. Marie José de Quevedo, Sr. Federico Radicati di Primeglio, Sr. y Sra. Maxime de Raemy, Sra. Clara Restrepo, Sr. y Sra. Fernando Rey Lozano, Sra. Isabelle de Rham, Sr. Georg von Richter, Sra. Marina Risberg, Sr. y Sra. Rocca, Sr. y Sra. Lorenzo Rocco di Terrepadula, Sra. Adeline Roguet Kern, Sr. Bernard Rollandin, Sra. Lilian Rossi di Montelera, Sra. Sylvie Rostagnat, Sr. y Sra. Andreas Rotheli, Sr. y Sra. François Rumpf, Sra. Alexandra Ryan Donikyan.

**S - T** Sr. Stanislas de Sadeleer, Sr. y Sra. Olivier Saen, Sr. y Sra. Andrea Salina-Amorini, Sr. y Sra. James Saltissi, Sr. Paul Saurel, Sra. Heidi Schenker, Sr. Ernst A. Scherz, Sra. Danielle Schmid, Sr. y Sra. Roger Schober, Sr. y Sra. Kenneth Scott, Sra. Christine de Senarclens Combe, Sra. Louisa Seilern, Sr. y Sra. Francisco Serrano, Sr. y Sra. Denis Séveris, Sra. Ursula Sieber-Fehr, Sr. y Sra. Tejinder Raj Singhal, Sr. Marc de Skowronski, Sr. y Sra. Hans Rudi Spillmann, Sr. Daniel Staebler, Sr. Heinz Staehli, Sr. y Sra. Andreas Stotzer, Sr. Jean Louis Sunier, Sr. y Sra. Cyrus Tabatabay, Sr. Dubravko Tandarić, Sr. y Sra. Jacques Thomann, Sr. Jean Paul Tissières, Sra. Alexandra de la Tour d'Auvergne, Señorita Sofia Trujillo, Sra. Catherine de Tscherner, Sr. y Sra. Bénédicte Turrettini, Sr. Bernard Turrettini, Sr. y Sra. Jean Turrettini, Sra. Robert Turrettini.

**U - V** Sr. Hilmi Unver, Sr. y Sra. Christian Valentini, Sra. Anne Marie Varioso, Sr. y Sra. Hoger Veith, Sr. y Sra. Guy Vermeil, Sr. Jean Daniel Vermeil, Sr. y Sra. Luc Vermeil, Sra. Silvana Verrey Brovarone, Sr. y Sra. Dorothée Vildé de Ségnier, Sr. Mattheus Vischer.

**W - Z** Sr. y Sra. Jean-Jacques Weber, Sra. Bettina Wicht, Sra. Hélène Wisser, Sr. y Sra. Stephan Woernle, Sr. y Sra. Anthony Zammara, Sr. Zufferey, Sra. Christine Zürlüh, Sr. y Sra. Guy Frédéric Zwahlen, Sr. y Sra. René Zwahlen, y cuatro donantes anónimos.

**Agradecemos a las numerosas personas que ofrecieron de su tiempo y contribuyeron a la compra de material para la Fundación.**

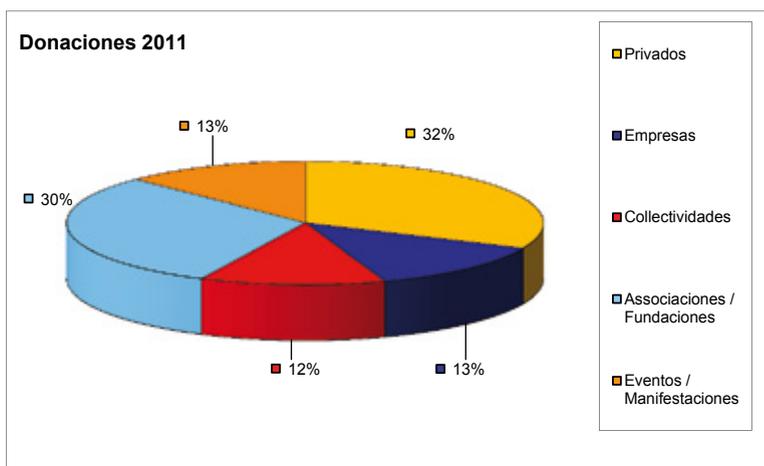


## EMPRESAS Y INSTITUCIONES

Anne Frank Fonds, Bâle  
 Bolliger & Tanzi SA, Viganello  
 CBA Asset Management SA, Genève  
 Club Richelieu, Genève  
 Collège St. Louis, Genève  
 Commune de Bardonnex  
 Commune de Bellevue  
 Commune de Cologny  
 Commune de Collonge-Bellerive  
 Commune de Genthod  
 Commune Pregny-Chambésy  
 Commune de Vandoeuvres  
 Commune de Veyrier  
 Evangelische Kirchgemeinde, Thoun  
 Etude Borel & Barbey, Genève  
 Etude Borel & Barbey (para una Institucion anónima)  
 Fondation Air France, Paris  
 Fondation Alfred et Eugénie Baur, Genève  
 Fondation de Bienfaisance de la Banque Pictet & Cie, Genève  
 Fondation Carl & Elise Elsener, Ibach  
 Fondation Hoffmann, Morges  
 Fondation Nordonia Charitable, Vaduz  
 Fondation Veolia Environnement, Paris  
 Fondation Hans Wilsdorf, Genève  
 Fondation Oak Ltd, Genève  
 Fondation Sandoz, Pully  
 Fondation Sanitas, Davos  
 Fondation Walter et Bertha Gerber, Berne  
 Katholische Kirchgemeinde, Wädenswil  
 Kirchgemeinde Laupen, Laupen  
 Logitech SA, Romanel-sur-Morges  
 Mantegazza Immobiliare, Lugano  
 Moonflowers Holdings Ltd, Genève  
 Œuvres Hospitalières Ordre St. Maurice & St. Lazare, Genève  
 Olympic Trust, NZ  
 Philanthropica Consulting, Genève  
 Schindler Management AG, Ebikon  
 Shanghai Overseas SA, Genève  
 Sine Tempore de Kostine & Partner, Gstaad  
 Tassi Trust, Genève  
 VCT Vector Gestion SA, Nyon  
 Ville de Genève, Délégation Genève Solidaire  
 Ville de Lancy  
 Ville de Sion  
 Ville de Thônex

# DONANTES

## REPARTICIÓN DE LAS DONACIONES



## CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS DEL 1º DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 2011

	31.12.11	31.12.10
	CHF	CHF
<b>Ingresos</b>		
Intereses acreedores	228.04	261.27
Donaciones *	655'771.35	715'832.21
Donaciones - productos de eventos **	96'696.25	101'263.00
Donaciones específicas (cobertura de masa salarial)	100'000.00	154'000.00
Donaciones - fondo recibido para Programa PROMEFA	4'210.15	5'559.55
Beneficios del ejercicio anterior	0.00	3'514.79
Ingresos extraordinarios	102'049.87	114.85
<b>Total de los Ingresos</b>	<b>958'955.66</b>	<b>980'545.67</b>

\* Con el sostenimiento de la Cuidad de Ginebra

### Gastos

Sueldos (cubiertos por donante anónimo)	94'600.00	97'600.00
Cargas sociales (cubiertas por donante anónimo)	23'735.45	25'045.70
Intereses y gastos bancarios	798.90	2'465.02
Gastos de administración	8'978.10	10'135.65
Gastos de oficina Fundación y sitio Internet **	29'430.20	6'762.03
Gastos de envío y de CCP	2'852.65	1'704.05
Gastos de marketing	20'481.90	16'175.20
Desplazamientos y gastos de representación	3'210.10	4'958.57
Seguros	272.40	270.40
Subsidios y subvenciones	682'866.29	928'283.41
Gastos subvenciones Colombia	160'517.11	116'956.27
Costo de los eventos	5'603.35	5'007.20
Pérdidas por tipo de cambio	4'335.75	0.00
	<b>1'037'682.20</b>	<b>1'215'363.50</b>
<b>Beneficio / (Pérdida) del ejercicio</b>	<b>-78'726.54</b>	<b>-234'817.83</b>

\*\* Con el sostenimiento de la Fundación Hans Wilsdorf

./.



# BALANCE Y RESULTADOS

## BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 2011

	31.12.11	31.12.10
	CHF	CHF
<b>Activos</b>		
Caja	508.25	353.25
Postfinanza	52'494.67	19'084.22
Bancos a la vista	304'795.49	335'579.88
Cuentas corrientes seguros	0.00	1'672.30
Impuesto anticipado recuperable	267.82	267.82
Deudores	0.00	363.40
Activos transitorios	0.00	19'306.35
Inmuebles	218'790.00	271'700.00
<b>Total del Activo</b>	<b>576'856.23</b>	<b>648'327.22</b>
<b>Pasivos</b>		
Acreedores varios	4'505.10	313.55
Pasivo transitorio	6'264.00	3'250.00
Reserva gastos vigilancia Fundaciones	450.00	400.00
Capital	644'363.67	879'181.50
<b>Beneficio / (Pérdida) del ejercicio</b>	<b>-78'726.54</b>	<b>-234'817.83</b>
<b>Total del Pasivo</b>	<b>576'856.23</b>	<b>648'327.22</b>

Esta contabilidad se ha realizado de conformidad con las normas Swiss Gaap RPC 21, y se han cumplido las disposiciones de la Fundación Zewo. Las cuentas del ejercicio 2011 han sido aprobadas por la Asamblea General del 8 de Marzo de 2012, tras la presentación de los informes por el contable y la fiduciaria BDO SA, Ginebra.

En la dirección de la Fundación se pueden obtener el informe anual revisado y el informe de las cuentas.

